

No. 24715

**BRAZIL
and
SPAIN**

**Agreement on co-operation in the conduct of the study on
the restoration of the city of João Pessoa, Paraíba.
Signed at Brasília on 9 April 1987**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 30 April 1987.

**BRÉSIL
et
ESPAGNE**

**Accord de coopération pour la réalisation de l'étude relative
à la revitalisation de la ville de João Pessoa, Paraíba.
Signé à Brasília le 9 avril 1987**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 30 avril 1987.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SPAIN IN THE CONDUCT OF THE STUDY ON THE RESTORATION OF THE CITY OF JOÃO PESSOA, PARAÍBA

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Kingdom of Spain (hereinafter referred to as the Parties),

Inspired by the spirit of friendship and co-operation expressed in the Cultural Agreement concluded between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Kingdom of Spain, signed at Madrid on 25 June 1960;²

Aware that ways and means must be found to update and develop initiatives between their peoples in accordance with the need and the potential for increased cultural exchanges;

Considering that the Spanish party, through the Department of Cultural Co-operation of the Institute of Ibero-American Co-operation has, in recent years, been promoting a programme to restore the historical centres of Ibero-America, with a view to recovering common cultural roots,

Convinced that the joint study of those common roots is an important source of information, understanding and mutual knowledge and a substantial contribution to the recovery and appreciation of the Ibero-American architectural and urban heritage, whose importance and characteristics are well-known;

Bearing in mind that the Government of the Federative Republic of Brazil is particularly interested in the conservation and preservation of its artistic and historical heritage and of its roots, especially in the State of Paraíba, and that the character of the city of João Pessoa is undergoing a dangerous process of change and deterioration;

Have decided to co-operate in the joint conduct of the study for the restoration of the city of João Pessoa in the State of Paraíba, and

Have agreed as follows:

Article I. The Brazilian Party hereby designates the Ministry of Culture, through the Secretariat for the National Historical and Artistic Heritage (hereinafter referred to as “SPHAN”) to implement this Agreement, and the Spanish Party hereby designates, for the same purpose, the Department of Cultural Co-operation of the Institute of Ibero-American Co-operation (hereinafter referred to as “ICI”).

Article II. 1. The Contracting Parties shall set up a work team to conduct the study on the restoration of the city of João Pessoa (hereinafter referred to as the “study”) in the State of Paraíba.

¹ Came into force on 9 April 1987 by signature, in accordance with article X.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 658, p. 23.

2. The study shall be conducted over a period of six months.

Article III. 1. The work team shall consist of a Spanish chief architect, a Brazilian chief architect, two Brazilian architects on fellowships, a Brazilian architect town planner, an environmental engineer (study of ecological areas), a Brazilian socio-economic team (socio-economic study), an historian, a legal adviser specialized in Brazilian law, two draftsmen, a secretary, a photographer (photography studio) and a translator.

2. The members of the work team shall have the following professional qualifications:

- (a) Chief architects: architects specialized in urban renewal. They shall be responsible for the methodology, scope, content and execution of the work and shall co-ordinate, programme and supervise the other team members;
- (b) Specialized architects on fellowships from the latest graduating classes, with a demonstrated interest in renewal and restoration. They shall execute the work as assigned to them by the chief architects (interviews, surveys, plans, etc.);
- (c) Specialized sociologists and economists, with practical experience in urban and regional sociology and economics. They shall conduct socio-economic studies of the population in accordance with their own criteria and with those set by the chief architects;
- (d) Environmental engineers, with experience in nature conservation.

Article IV. The Brazilian Party shall:

- (a) Designate the Brazilian chief architect who is to be jointly responsible for the study with the Spanish chief architect;
- (b) Designate the environmental engineer who is to conduct the study of ecological areas, in accordance with the timetable drawn up by the team;
- (c) Provide specialized legal advice on Brazilian law;
- (d) Designate two draftsmen, who shall work full time for the duration of the study;
- (e) Designate a secretary, who shall work full time for the duration of the study;
- (f) Designate the translator, who shall work full time for the duration of the study;
- (g) Designate an historian;
- (h) Designate an architect town planner, who shall work full time for the duration of the study;
- (i) Provide an office with the facilities and equipment to carry out the work during the period in which the study is to be conducted.

Article V. 1. The Spanish Party shall:

- (a) Defray all expenses of the Spanish chief architect;
- (b) Award fellowships of 50,000 pesetas a month to two architects, to be designated by the government of the State of Paraíba and the Institute of Historical Heritage of the State of Paraíba with the approval of ICI, in order for them to work full time for six months. These fellowships shall cover living and subsistence expenses, and shall be available to the two fellowship holders without restriction;

- (c) Make 300,000 pesetas available for a socio-economic study to be proposed by the chief architects and carried out by the team sociologist and economist;
- (d) Make 300,000 pesetas available for the photography studio, in accordance with the criteria set by the Spanish chief architect;
- (e) Make 200,000 pesetas available to cover the cost of specialized drafting materials, in accordance with the criteria set by the Spanish chief architect.

2. The amounts mentioned in paragraph 1 above shall be converted to the cruzado equivalent.

Article VI. The Spanish contributions shall be remitted to the Embassy of Spain in Brazil, to be allocated and used as appropriate by the Spanish chief architect with the knowledge of His Excellency the Ambassador of Spain.

Article VII. The Brazilian Party shall grant all possible facilities such as exemption from taxes and customs duties, etc., on the entry into Brazilian territory of members of the work team that is to take part in the joint conduct of the study.

Article VIII. At the end of the six months scheduled for the conduct of the study, the results of the work shall be published. The nature and financing of the publication shall be determined by mutual agreement.

Article IX. The work done shall be the property of SPHAN and ICI equally and may not be used by one of the parties individually, without the express knowledge of the other, for purpose other than its direct application in the city nor for lectures, news reports, exhibits, etc.

Article X. General or specific aspects of this Agreement may be amended or expanded by mutual agreement between the Parties, through the diplomatic channel.

Article XI. This Agreement shall enter into force on the date of its signature and may be terminated by giving one month's advance notice.

DONE at Brasília on 9 April 1987, in two original copies in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:

[Signed]

ROBERTO DE ABREU SODRÉ

[Signed]

CELSO MONTEIRO FURTADO

For the Government
of the Kingdom of Spain:

Ad referendum

[Signed]

FRANCISCO FERNANDEZ ORDÓÑEZ